GLOSSAIRE - GLOSSARY

|  |  |
| --- | --- |
| ***français*** | ***anglais*** |
|  |  |
|  améliorations locatives |  leasehold improvements |
|  |  |
|  arrérages (m. pl.) |  arrears |
|  |  |
|  avis de résiliation |  notice of termination |
|  |  |
|  bail à loyer proportionnel |  percentage lease |
|  |  |
|  bail commercial |  business lease, commercial lease |
|  |  |
|  bailleur (m.), bailleresse (f.) |  lessor |
|  |  |
|  bail principal |  chief lease, head lease, principal lease |
|  |  |
|  bâtiment (m.) |  building |
|  |  |
|  bureau d’affaires |  business office |
|  |  |
|  cession (f.) |  assignment |
|  |  |
|  cession de bail |  assignment of lease |
|  |  |
|  climatisation (f.) |  air conditioning |
|  |  |
|  commerce (m.) |  business |
|  |  |
|  durée (f.) |  term |
|  |  |
|  espace commercial |  commercial space |
|  |  |
|  expiration d’un bail |  termination of lease |
|  |  |
|  garant (m.), garante (f.) |  warrantor |
|  |  |
|  jouissance paisible |  peaceful enjoyment, quiet enjoyment |
|  |  |
|  lieux (m. pl.) |  premises |
|  |  |
|  lieux loués |  leased premises, rented premises |
|  |  |
|  locataire (m. et f.) |  tenant |
|  |  |
|  locataire principal |  head tenant |
|  |  |
|  location à bail |  lease |
|  |  |
|  louer (v.) |  hire, let, rent |
|  |  |
|  loyer (m.) |  rent |
|  |  |
|  loyer additionnel |  additional rent |
|  |  |
|  loyer minimum |  minimum rent |
|  |  |
|  loyer net |  net rent |
|  |  |
|  loyer proportionnel |  percentage rent |
|  |  |
|  loyer supernet |  net net rent |
|  |  |
|  non-paiement |  non payment |
|  |  |
|  nuisance (f.) |  nuisance |
|  |  |
|  objet fixé à demeure |  fixture |
|  |  |
|  occupation (f.) |  occupancy, occupation |
|  |  |
|  option (f.) |  option |
|  |  |
|  partie commune |  common elements common area |
|  |  |
|  perte (f.) |  loss |
|  |  |
|  possession exclusive |  exclusive possession |
|  |  |
|  prendre (v.) possession |  enter |
|  |  |
|  quote-part (f.) |  share |
|  |  |
|  reconduction (f.) |  renewal |
|  |  |
|  renonciation (f.) |  waiver |
|  |  |
|  renouvellement (m.) |  renewal |
|  |  |
|  résiliation (f.) |  termination, rescission, repudiation |
|  |  |
|  services publics |  public utilities |
|  |  |
|  sous-bail (m.) |  sub-lease, under-lease |
|  |  |
|  sous-locataire (m. et f.) |  sub-tenant, under-tenant |
|  |  |
|  sous-locateur (m.), sous-locateure (f.) |  sub-landlord |
|  |  |
|  sous-location (f.) |  subletting, sub-tenancy, underletting |
|  |  |
|  sous-louer (v.) |  sub-let, sub-lease |
|  |  |
|  superficie (f.) |  surface area |
|  |  |
|  terme (m.) |  term |
|  |  |
|  transfert (m.) |  transfer |
|  |  |
|  usure (f.) |  wear and tear |
|  |  |
|  versement (m.) |  installment |
|  |  |
|  versements mensuels |  monthly installments |